

Descripción del proyecto

Breve resumen del proyecto

Interpretación y traducción en la Guerra Civil española, 1936-1939

En la Guerra Civil Española (1936-1939) 35.000 brigadistas internacionales procedentes de 53 países brindaron apoyo al gobierno republicano. El proyecto se centra en la investigación casi inexplorada sobre la comunicación y las actividades de interpretación y traducción entre las Brigadas Internacionales durante la Guerra Civil Española.

El objetivo principal del proyecto es la investigación y documentación de las complejas actividades de traducción, tomando como base los informes autobiográficos de los brigadistas en veinte idiomas. Por otra parte, con los métodos de la teoría de la traducción, se analizará las acciones institucionalizadas de los traductores enviados por la Unión Soviética, en base a material de archivo y fuentes secundarias. Respecto a los notorios conflictos ideológicos y políticos en la Guerra Civil, este proyecto constituye con su enfoque multilingüe una aportación esencial a la profundización y ampliación del discurso con una dimensión cultural y lingüística.

Información

Entidad financiadora: Jubiläumsfonds der Oesterreichischen Nationalbank (OeNB)

Coordinadora del proyecto: Michaela Wolf

Número del proyecto: 17780

Duración del proyecto: abril de 2018 – septiembre de 2019